II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. április 20.)

a marha- és borjúhúst forgalmazó Brescia megyei vállalkozások javára Olaszország által nyújtandó állami támogatásról

(az értesítés a C(2004) 1377. számú dokumentummal történt)

(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(2006/249/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután felkérték az érdekelteket, hogy az említett cikkel összhangban nyújtsák be észrevételeiket,

mivel:

I. AZ ELJÁRÁS

(1) 2001. július 27-én kelt és 2001. augusztus 1-jén iktatott levelében Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete bejelentett a Bizottságnak egy állami támogatást, amely a marha- és borjúhús eredetének és minőségének biztosítására szolgáló berendezések beszerzését támogatja.

(2) 2001. október 15-én kelt (2001. október 16-án iktatott) és 2002. február 26-án kelt (2002. február 27-én iktatott) levelében Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal azokat a kiegészítő információkat, amelyeket 2001. szeptember 12-i és 2001. november 28-i levelében kért az olasz hatóságoktól.

(3) A Bizottság 2002. április 24-i levelében értesítette Olaszországot arról a döntéséről, hogy az EK-Szerződés 88. cikke (2) bekezdése értelmében megindítja az eljárást az említett támogatással kapcsolatban.

(4) A Bizottságnak az eljárás megindítására vonatkozó határozata 2002. június 18-án közzétételre került az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* [1]. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket a kérdéses támogatással/intézkedéssel kapcsolatban.

(5) A Bizottsághoz nem érkeztek be észrevételek az érdekelt harmadik felektől.

(6) 2002. június 25-i (2002. június 27-én iktatott) levelében Olaszország további információkat közölt a Bizottsággal a tervezett intézkedésről.

II. A TÁMOGATÁS LEÍRÁSA

Megnevezés

(7) Támogatás a marha- és borjúhús eredetének garantálására szolgáló berendezések beszerzéséhez.

A támogatás összege

(8) A támogatási intézkedés költségvetése 103 291,38 euro (vagyis 200 millió olasz líra), amely a Bresciai Kereskedelmi Kamarától származik.

[1] HL C 145., 2002.6.18., 2. o.

Időtartam

(9) A 2001. év végéig.

Kedvezményezettek

(10) A támogatás kedvezményezettjei a 20 vagy annál kevesebb alkalmazottat foglalkoztató kereskedelmi kis- és középvállalkozások, melyeknek jogi és működési székhelye Brescia megyében van, nincsenek le nem zárt jogvitáik társadalombiztosítási intézményekkel, nincs tagdíjhátralékuk a Kereskedelmi Kamara felé, valamint nem állnak bírósági felügyelet, hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás vagy csődeljárás alatt.

A támogatás leírása

(11) Az intézkedés pénzügyi hozzájárulást nyújt olyan informatikai rendszerrel ellátott (hardver és szoftver) kapcsolódó mérlegek beszerzéséhez, amely lehetővé teszi a marha- és borjúhús eredetének megállapítását és az erre vonatkozó ellenőrzést a Bresciai Marhahús-, Borjúhús- és Tejminőség-javító Központ (Centro miglioramento qualitativo del latte e della carne bovina di Brescia) részéről.

(12) Az eredetileg tervezett intézkedésben a címzettek kis- és közepes húsforgalmazó szolgáltatóvállalkozások voltak, és – csekély számban – olyan vállalkozások, amelyek közvetlenül a fogyasztóknak forgalmaznak húst. Mindazonáltal ez utóbbiak most kizárásra kerültek, amint ezt az olasz hatóságok 2002. június 25-i levelükben közölték. A végleges változat szerint csak olyan kis- és közepes kereskedelmi vállalkozások (vágóhidak) támogathatók, amelyek minősített marha- és borjúhúst forgalmaznak.

(13) Az intézkedés eredeti változatában a támogatás a következőképp módosult:

húsforgalmazó vállalkozások esetében a mérlegek beszerzési árának 40 %-a;

húst közvetlenül a fogyasztónak forgalmazó vállalkozások esetében, a megye hátrányos helyzetű térségeiben 50 %;

húst közvetlenül a fogyasztónak forgalmazó vállalkozások esetében, a megye hátrányos helyzetű térségeiben 40 %;

Végső soron – a húst közvetlenül forgalmazó vállalkozások kizárásával – az intenzitást jelenleg 40 %-on állapították meg.

(14) Az egy vállalkozásnak kifizetett hozzájárulás nem haladhatja meg az 1 291,15 eurós maximumot (vagyis 2,5 millió olasz lírát).

(15) Nem halmozható más állam vagy egyéb közintézmény által nyújtott támogatással.

(16) A pályázaton való részvételre szóló felhívás közzétételét megelőző támogatási kérelmek nem támogathatók. Mindazonáltal az intézkedés végrehajtása a Bizottság jóváhagyásától függ.

III. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA AZ EK-SZERZŐDÉS 88. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSE SZERINT

(17) A Bizottság megindította a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást, mivel kétségeket táplált az intézkedés közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően.

(18) A Bizottság mindenekelőtt az Olaszország által közölt információk néhány hiányossága miatt kételkedett a támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségében.

(19) Először is, az olasz hatóságok semmiféle információt nem szolgáltattak a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos minimumszabályok betartásáról. A Kereskedelmi Kamara mindössze arra a közlésre szorítkozott, hogy a fent említett előírások betartása nem tartozik a hatáskörébe.

(20) Másodszor, a Kereskedelmi Kamara egyáltalán nem nyilatkozott a szóban forgó termékek piaci értékesítési lehetőségeiről.

(21) Ezek a hiányosságok arra indították a Bizottságot, hogy kételkedjék a mezőgazdasági ágazat állami támogatására vonatkozó közösségi iránymutatások 4.2 és 4.3 pontjában foglalt néhány feltétel betartásában.

(22) Az előzetes vizsgálat során egy további probléma is felmerült, nevezetesen a hozzájárulások nem halmozhatóságának ellenőrzése. Figyelembe véve a támogatási intézkedés szerkezetére, a Bizottság javasolta egy, a támogatások nem halmozását ellenőrző rendszer létrehozását Lombardia Tartomány hatóságainak együttműködésével. Az elküldött kiegészítő információkban a Kereskedelmi Kamara azt nyilatkozta a Bizottságnak, hogy hajlandó ellenőrzést végezni a beérkező igények 10 %-ánál. Az ilyen ellenőrzés a Bizottság véleménye szerint nem kielégítő, mert nem képes kizárni annak lehetőségét, hogy a kedvezményezettek több forrásból is hozzájáruláshoz jussanak, következésképpen felmerül annak kockázata, hogy meghaladják a támogatható mértéket.

IV. OLASZORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

(23) 2002. június 25-i (2002. június 26-én iktatott) levelében Olaszország vállalta, hogy csak azoknak a vágóhidaknak nyújt támogatást, amelyek a Mezőgazdaság- és Erdészetpolitikai Minisztérium szabályzatának megfelelően minősített marha- és borjúhúst forgalmaznak. Ezeket a vállalkozásokat már előzetesen megvizsgálták, hogy betartják-e a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos előírásokat.

(24) Olaszország ezen kívül kijelentette, hogy a piaci értékesíthetőséget az biztosítja, hogy a címzettek kiskereskedelemmel foglalkozó vállalkozások.

(25) Ami a támogatások nem halmozhatóságát illeti, az olasz hatóságok ígéretet tettek, hogy Lombardia Tartomány hatóságainak együttműködésével minden kedvezményezettnél ellenőrzik a halmozhatóság szabályait.

V. **A TÁMOGATÁS ÉRTÉKELÉSE**

(26) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében foglaltak szerint a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet. A szóban forgó határozat intézkedései a következő okok miatt felelnek meg ennek a meghatározásnak.

(27) A Kereskedelmi Kamara által folyósított támogatást a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerint állami támogatásnak kell minősíteni, hiszen a cégeknek kötelező a tagság ezekben a közjogi intézményekben és tagdíjat is kötelezően fizetnek. Ezen kívül a Bizottság már a múltban is állami támogatásnak minősített az olasz Kereskedelmi Kamarák által bevezetett egyes intézkedéseket ([1]).

(28) Az intézkedések néhány vállalkozást és néhány gazdasági szereplőt támogatnak (kis- és középvállalkozások a mezőgazdasági termékeket forgalmazó ágazatból).

(29) Az intézkedés sértheti a kereskedelmet a feldolgozott termékek kereskedelmének fontossága miatt (amely a mezőgazdasági kereskedelem jelentős részét teszi ki: például 1998-ban Olaszország 15,222 milliárd ECU értékben hozott be mezőgazdasági termékeket, míg a kivitel 9,679 milliárd ECU-re rúgott; ungyanebben az évben a mezőgazdasági termékek EU-n belüli kereskedelmében 128,256 milliárd ECU volt az import és 132,458 milliárd ECU az export.

(30) Mindazonáltal a Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében néhány intézkedés – kivételes esetben – a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető.

(31) Jelen esetben, figyelembe véve a fent ismertetett intézkedés jellegét, az egyetlen alkalmazható eltérés a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában található, amely szerint a közös piaccal összeegyeztethető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekkel ellentétes mértékben.

(32) Ahhoz, hogy a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerinti eltérés alkalmazható legyen, a mezőgazdasági termékeket feldolgozó és és forgalmazó ágazatban a beruházási támogatásoknak összhangban kell lenniük az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet ([2]) vonatkozó előírásaival. Amennyiben ez a rendelet nem alkalmazható vagy nem teljesül minden előírt feltétel, akkor a támogatást a mezőgazdasági ágazatban nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatások ([3]) (a továbbiakban: Közösségi iránymutatások) vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell értékelni.

(33) Mivel a szóban forgó támogatási intézkedés a kis- és közepes kereskedelmi vállalkozásokra korlátozódik, az 1/2004/EK rendelet alkalmazható. Mivel pedig a mezőgazdasági termékek feldolgozásának és/vagy forgalmazásának támogatásáról van szó, a támogatás összeegyeztethetőségének megítélése az említett rendelet 7. cikke alapján történik.

(34) Az 1/2004/EK rendelet 7. cikkének megfelelően a következő feltétek teljesülése esetén nyújtható támogatás mezőgazdasági termékek feldolgozása és/vagy forgalmazása tekintetében történő beruházásokhoz:

a) támogatás csak gazdaságilag életképes gazdaságoknak nyújtható;

b) ezeknek a vállalkozásoknak eleget kell tenniük a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos minimumszabályoknak;

c) a támogatási intenzitás nem haladhatja meg a támogatható beruházás 50%-át az 1. célkitűzés alá tartozó régiókban és 40%-át az egyéb régiókban;

d) a támogatható költségek közé tartozik ingatlanok építése, megszerzése vagy fejlesztése, új gépek és berendezések vásárlása valamint az általános költségek;

([1]) Vö. N 708/2000 sz. állami támogatás, a Bizottság elfogadta 2004. január 24-én (SG(2001) D/285437 sz. levél).

([2]) HL L 1., 2004.1.3., 1. o.

([3]) HL C 232., 2000.8.12., 19. o.

e) kellően bizonyítani kell, hogy a jövőben fennállnak szokásos piaci értékesítési lehetőségek az adott termékek számára. A szokásos piaci értékesítési lehetőségek felmérését közigazgatási szervnek vagy a támogatás kedvezményezettjétől független harmadik félnek kell elvégeznie;

f) a támogatás nem korlátozódhat meghatározott mezőgazdasági termékekre.

(35) Mindazonáltal az intézkedés leírásából kiderül, hogy – az imént leírt f) ponttal ellentétben – a szóban forgó beruházások a marha- és borjúhús-ágazatra korlátozódnak. Következésképp nem teljesül az 1/2004/EK rendeletben előírt valamennyi feltétel, a támogatást ezért a közösségi iránymutatások fényében kell értékelni.

(36) Az olasz hatóságok 2002. június 25-i levelükben pontosan meghatározták, hogy a támogatást csak olyan kereskedelmi vállalatoknak (vágóhidaknak) fogják nyújtani, amelyek minősített marha- és borjúhúst forgalmaznak. Ennek a módosításnak a figyelembevételével a közösségi iránymutatások 4.2. pontjának („Támogatások mezőgazdasági termékek feldolgozása és forgalmazása terén történő beruházásokhoz”) rendelkezéseit kell figyelembe venni, azért hogy alkalmazható legyen a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában leírt eltérés.

(37) A közösségi iránymutatások 4.2. pontja szerint a következő feltétek teljesülésekor engedélyezhető támogatás a feldolgozás és/vagy forgalmazás tekintetében történő beruházásokhoz:

a) a kedvezményezetteknek bizonyítottan életképes vállalkozásoknak kell lenniük;

b) ezeknek a vállalatoknak eleget kell tenniük a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos minimumszabályoknak;

c) a támogatási intenzitás nem haladhatja meg a támogatható beruházás 50%-át az 1. célkitűzés alá tartozó régiókban és 40%-át a egyéb régiókban;

d) a támogatható költségekhez tartozik az ingatlanok, új gépek és berendezések építése, megszerzése vagy fejlesztése, valamint az általános költségek;

e) létezni kell a szokásos piaci értékesítési lehetőségeknek az adott termékek számára.

(38) A kedvezményezettek a) pontban említett életképességét garantálják a támogatásra való jogosultság feltételei, különösen a bírósági felügyelet, hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás vagy csődeljárás alatt álló vállalkozások kizárása.

(39) Ami a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos minimumszabályok betartását illeti – amely egyik oka annak, hogy a Bizottság megindította a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében leírt eljárást –, az olasz hatóságok 2002. június 25-i levelükben vállalták, hogy csak azoknak a vágóhidaknak nyújtanak támogatást, amelyek a Mezőgazdaság- és Erdészetpolitikai Minisztérium szabályzatásának megfelelően minősített marha- és borjúhúst forgalmaznak. Ezeket a vállalatokat már előzetesen megvizsgálták, hogy betartják-e a környezettel, higiéniával és állatjóléttel kapcsolatos szabályokat. Következésképpen a b) pontban említett kritérium teljesítettnek tekinthető.

(40) Mivel csak kereskedelmi vállalatok részesülhetnek a támogatásból, a támogatás összege módosíthatatlanul a támogatható költségek 40%-án rögzült. Ez az intenzitás megfelel a fönti c) feltételnek.

(41) A támogatás mérlegek beszerzésére irányul, amelyek berendezések, így megfelelnek a d) pontban leírt támogatható költségeknek.

(42) Ami a piaci értékesíthetőséget illeti, 2002. június 25-i levelükben az olasz hatóságok bőségesen pótolták azokat a hiányzó információkat, amelyek arra indították a Bizottságot, hogy kételkedjék a közös piaccal való összeegyeztethetőségben. Különösen mivel a kedvezményezettek gazdaságilag életképes kereskedelmi vállalatok és a tervezett beruházás nem jár kapacitásnövekedéssel, az e) pontban említett feltétel kielégítettnek tekinthető.

(43) A támogatások halmozásának elégtelennek tűnő ellenőrzőmechanizmusa újabb olyan ok volt, amely a Bizottságot a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében található eljárás megindítására ösztönözte. Mindazonáltal 2002. június 25-i levelükben az olasz hatóságok kötelezték magukat, hogy Lombardia Tartománnyal együttműködve, minden támogatási kérelem esetében elvégzik az ellenőrzést. Következésképp eloszlottak a Bizottság kétségei.

VI. **KÖVETKEZTETÉSEK**

(44) A fentiek fényében a Bizottság úgy tekinti, hogy a közös piaccal összeegyeztethető a Bresciai Kereskedelmi Kamara által marha- és borjúhúst forgalmazó vállalkozásoknak mérlegek beszerzésére nyújtani szándékozott támogatás, mert megfelel a mezőgazdasági ágazat közösségi iránymutatásai 4.2. pontjának. Ennek következtében az intézkedésre alkalmazható az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában leírt eltérés.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Olaszország által bizonyos marha- és borjúhúst forgalmazó Brescia megyei vállalatok javára nyújtandó állami támogatás a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető a közös piaccal.

Következésképpen az említett támogatás végrehajtása engedélyezett.

2. cikk

E határozat címzettje az Olasz Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2004. április 20-án.

a Bizottság részéről
Franz FISCHLER
a Bizottság tagja